

オリーブ19周年記念パーティー開催！

7月20日（土）オリーブ19周年記念パーティーを開催しました。当日は、午後から準備で大忙し。生徒さんもちらほら早くから来て自らお手伝いします！と名乗り出てくれました。パーティーらしい会場の雰囲気の下、



約二時間のパーティーが始まりました。パーティーには、58名が参加し、とても賑やかでした。オリーブの会員、生徒さん、お友達色々な人たちが集まり、また、新たなお友達もでき、とてもアットホームな雰囲気でした。デボラさんの美味しいお料理、七夕の飾り付け、ゲーム、マリネラ、サルサなど内容は盛りだくさん。あっという間の二時間でした。パーティーに参加して下さったみなさん、本当にありがとうございました。これからもオリーブのますますの発展を見守っててください。（的場彩）



中川先生のへんてこ日本語

37

「腰痛が痛い」

日本人学生から次のような質問を受けた。
「腰痛が痛い」とは言えないのに、「電流が流れる」と言えるのはなぜですか。

筆者の答えは、およそこうであった。

「腰痛」と聞いて「おなかが痛い」と思わぬ人はいないであろう。「腰痛」は「おなかが痛い」が成立するのに対して、「電流」と聞いて「電気が流れている」ことを思い浮かべる人はいるだろうか。つまりその状態がイメージ化しにくい場合には、動作や状態を付加しなければならぬのでは？

「朝食／夕食」を「食べる」も「朝食／夕食」には「食べる」概念は含まれていない。「数学／化学を学ぶ」「電灯が灯る」などもこの例である。

ここで面白いことに気付いた。「紅葉（こうよう）が紅くなる」とは言えないが、「紅葉（もみじ）が紅くなる」なら言える。それは「こうよう」には「紅くなる」イメージが強く、「もみじ」では、紅く染まった景色全体が思い浮かぶためであろう。

「落葉が落ちる」も葉っぱの一枚一枚が落ちる情景よりも、晩秋のうら寂しい情景が思い浮かんでくる。

そもそも「氷がこおる」「お湯が沸く」などもおかしな表現となるが、日本語はどうやら「結果」に重きを置く言語であるようだ。「腰痛」や「もみじ」「落葉」はまさに「結果の状態」であり、「結婚することになりました」なども、「成り行きの結果」である。

そろそろ筆を置く時間となった。「音楽」でも「楽しんで」気分転換するとしよう。



京都外国語大学 日本語学科教授 中川良雄



オリーブ19周年記念パーティー



よろろう君が描いて
くれました！



7月20日(土) 18:00より19回目のオリーブ記念パーティーが開催された。司会は元気いっぱいオリーブ期待の新人みほちゃん。恩地代表の挨拶の後、和やかな雰囲気でお会食が始まった。デボラさんの美味しいお料理を食べながら、懐かしい顔ぶれと思い出話をする人、普段の生徒さんたちと楽しくおしゃべりする人、初めて会う人たちと交流する人、それぞれ思いの時間を過ごした。七夕の短冊に願いを込めて飾ったあとは、お待ちかねのゲームの時間。最初は、絵伝言ゲームを行なった。言葉を使わず絵だけで言葉表現する。「ボーリングをする」がいつしか「サッカー」になってしまったり・・・絵で伝えるのは難しいですね！その後お待ちかねのジャケリン&ルベンさんのマリネラ！華麗なステップで会場を盛り上げてくれた！その後は、第二回目のゲーム、風船リレー。最後は、皆でサルサを踊って汗だくに。気がつけば8時半。楽しい時間はすぐ過ぎる・・・名残惜しいが、今年も無事にパーティーを終えることができたのは、みなさんのおかげです。ありがとうございました。来年は、なんと20周年パーティー！！(めでたい!)さらに盛り上がるパーティーを企画していきたいと思います！ 来年もお楽しみに！♪



伝言ゲームで
見事一位★



素晴らしいマリ
ネラを披露して
くれた
ジャケリン&
ルベン



楽しい時間をありがとう！

オリーブのパーティーはとても楽しかったです。デボラさんの料理もおいしかったし、サルサも楽しかったです。20年、30年とオリーブが続くように願っています。

ベロニカさん（インドネシア）



弟と一緒に、家族で来ました！ありがとう！
石井さん（中国）



友達の紹介で来ました！全部楽しかったです。いっぱいお友達もつくれました。サルサは難しかったです。リョウシュンキンさん、おうぎょんさん（中国）



参加者の声★

よろろう（ペルー） サティア
サンディーブ（インド）



日本語を教えています。～新米教師日記～②



この仕事に就いてから早くも1ヶ月が経ちました。1ヶ月も！と思っていましたが、各曜日の授業を4回ずつしかしていないんだな～と考えると、まだまだまだまだですね。

授業をしていると、学習者の反応がそれぞれ違っていておもしろいです。「ふーん、へえ～」と頷きながらノートをとる人、ニコニコしながら聞いている人、ノートをあまりとらない人…。つまらなそうにしているとやっぱり気になるし、反応があると嬉しくなってしまいます。

私自身が学生だった時の事を思い出してみると、ああ…なんて可愛げのない生徒だったんだろう…と思います。先生達の事は好きでも嫌いでもなかったし、先生と仲良くするタイプでもありませんでした。

これだけでも十分可愛くないのですが、授業中は先生と目が合うのが嫌で、先生の雑談にも反応せ、ただ黙々とノートをとるか、居眠りをするかという感じだったと記憶しています。

ただでさえ表情のあまりない点と線の顔立ちなのに、そのうえ反応なしときたら先生としても教え甲斐がなかった事でしょう(…)

こんな事を考えていると、授業ってコミュニケーションなんだなーと改めて思います。今は少しの日本語とジュスチャーでコミュニケーション、そしてこれからたくさんの日本語でコミュニケーションができるようになるといいなあ…。

小島裕子





★先月の活動★（7月）

日本語教室 7/6(M),13,27(3回)
 オリーブ 19周年記念夏の夜のパーティ 7/20(土)
 まちセン運営協議会全体会 7/18(木)(田中一)
 おうみ多文化交流フェス運営会議 7/16(火)(恩地)
 BNN 日本語指導者養成講座 7/15(月・祝)



★今月の活動★（8月）

日本語教室 8/3(M), 10,24,31(4回)
 まちセン運営協議会全体会 8/8(木)(田中一)
 おうみ多文化フェス実行委員会 8/20(火)(恩地)

●日本語教室の(M)は定例ミーティング ●()内は参加者、または 参加予定者。敬称略



お知らせ

KIFA 国際理解講演会 **アマゾナスの素晴らしさと伝説** ～私たちとの意外な関係～
 日時:9月8日(日)14:00-16:30 場所:草津まちづくりセンター
 講師:Alex Souza さん(ブラジル生まれ 森林エンジニア)
 音楽:Miguel Angel Lima Calle さん(ボリビア生まれ 音楽家)
 参加費:100円(会員・外国人) 500円(一般)
 申込・問合せ:草津市国際交流協会(KIFA)077-561-2322

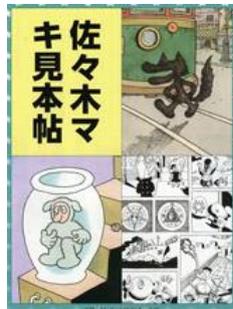
アマゾナスは、ブラジル北西部のアマゾン川流域と熱帯雨林が広がる州のことです。



佐々木マキ 見本帖 展

7月6日～9月1日

マンガやイラスト、人気絵本の原画など約200点を展示
 場所:滋賀県立近代美術館
 一般 950円
 高大生 650円
 小中生 450円
 問合せ:077-543-2111



月猫えほん音楽会 2013

日時:9月8日(日)14:00～
 場所:びわ湖ホール
 費用:子ども 1000円 大人 2000円
 問合せ:077-523-7136
 ※3才以下入場不可
 (託児有・有料・要予約)



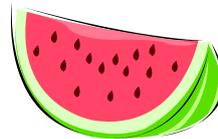
会員の動き

<入会>

渡辺真侑さん (7月27日入会)



3年ぶりのオリーブ復活、受付だけのお手伝いですが頑張ります。
 よろしく願いします。
 (愛息子の侑太くんと一緒に)



残暑お見舞い申し上げます。

7月の出席者数

7/6 先生…11人 生徒…17人
 7/13 先生…13人 生徒…11人
 7/27 先生…14人 生徒…13人

<退会>

鵜殿彩夏さん 庄司あすかさん
 北脇隆生さん 佐伯真太郎さん

<賛助会員>

なし



編集後記:

今回初めてオリーブ通信を担当させていただきました。至らない点がたくさんございますが、これからもオリーブを盛り上げていきたいと思えます！7月は、七夕飾り付けや19周年記念パーティーなどイベントが盛りだくさんでした！暑さに負けず8月も頑張りましょう～♪ (AM)

8月から留学に行く松岡さん
 さんに変わって、オリーブ通信
 を担当することになりました！
 (的場彩)

後記の後記: 的場さん通信なかまになってくれてありがとう。
 仕事が早くて助かったけど、穴あき部分を埋める作業に時間がかかり
 発行が1週遅れました。最後はわたしががんばるしかないのね～(MO)